

# Journals

No. 65

Monday, February 23, 1998

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 65

Le lundi 23 février 1998

11h00

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), moved, — That, in the opinion of this House, the Charter of Rights and Freedoms should be amended to recognize the right of every person to own, use and enjoy property, and to not be deprived of that right without full, just and timely compensation and the due process of law. (*Private Members' Business M-269*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), moved, — That this House condemn the government for: (1) failing to explain why it is negotiating the Multilateral Agreement on Investment (the MAI); (2) failing to explain what benefits and costs it foresees for the Canadian people; and (3) failing to take part in public discussion on the Agreement.

Debate arose thereon.

Ms. Debien (Laval East), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following after the final use of the word "Agreement":

“, in particular by refusing to make a commitment to submit the text of the MAI to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, and more specifically to its Sub-Committee on International Trade, Trade Disputes and Investment, before signing the Agreement.”

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la Charte canadienne des droits et libertés devrait être modifiée afin de reconnaître le droit de chacun de posséder et d'utiliser un bien et d'en jouir, et de ne pas être privé de ce droit sans indemnisation pleine, juste et opportune et sans application régulière de la loi. (*Affaires émanant des députés M-269*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Penson (Peace River), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement pour : (1) avoir omis d'expliquer pourquoi il négocie l'Accord multilatéral sur l'investissement (l'AMI); (2) avoir omis de préciser quels en sont les avantages et les coûts prévus pour la population canadienne; et (3) avoir omis de prendre part à un débat public sur cet accord.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Debien (Laval-Est), appuyée par M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée en ajoutant après le mot «accord» ce qui suit :

«, notamment en refusant de s'engager à soumettre le texte de l'AMI au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, plus particulièrement son Sous-comité du commerce, des différends commerciaux et des investissements internationaux, avant de signer l'Accord.»

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-39.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59, 60, 61 and 62*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), one concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (No. 361-0481);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0482) and one concerning the tax system (No. 361-0483);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0484).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-52 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Debien (Laval East), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil).

The debate continued.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 3<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-39.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 59, 60, 61 et 62*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), une au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (n<sup>o</sup> 361-0481);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n<sup>o</sup> 361-0482) et une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 361-0483);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n<sup>o</sup> 361-0484).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-52 inscrite au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Debien (Laval-Est), appuyée par M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil).

Le débat se poursuit.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Marchi (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Document entitled “Consultations by the Federal Government on the Multilateral Agreement on Investment (MAI)”. — Sessional Paper No. 8525–361–7.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Debien (Laval East), seconded by Ms. St-Hilaire (Longueuil).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Marchi (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Consultations par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'Accord multilatéral sur l'investissement (AMI)». — Document parlementaire n° 8525–361–7.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Debien (Laval-Est), appuyée par M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil).

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 90)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Borotsik  
Brien  
Casson  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Duncan  
Gauthier  
Goldring  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Lalonde  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mark  
McDonough  
Morrison  
Pankiw  
Plamondon  
Ramsay  
Robinson  
St-Hilaire  
Strahl  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Brisson  
Charest  
Davies  
Desrochers  
Elley  
Gilmour  
Grewal  
Hanger  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Kerpan  
Laurin  
Loubier  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McNally  
Nunziata  
Penson  
Power  
Reynolds  
Schmidt  
Stinson  
Thompson (Charlotte)  
Venne  
White (North Vancouver)

Alarie  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Doyle  
Epp  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Harvey  
Hilstrom  
Jones  
Konrad  
Lebel  
Lowther  
Marceau  
Matthews  
Meredith  
Nystrom  
Perron  
Price  
Riis  
Solberg  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
Wasylcyia—Leis  
Williams—114

Anders  
Bellehumeur  
Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Casey  
Crête  
Debien  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Herron  
Hoepfner  
Keddy (South Shore)  
Laliberte  
Lefebvre  
Lunn  
Marchand  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Obhrai  
Picard (Drummond)  
Proctor  
Ritz  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Wayne

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Caccia  
Catterall  
Charbonneau  
Cohen  
Dhaliwal  
Drouin  
Finlay  
Galloway  
Guarnieri  
Ianno

Alcock  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Dion  
Duhamel  
Folco  
Godfrey  
Harb  
Jackson

Anderson  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Discepola  
Easter  
Fry  
Graham  
Harvard  
Jennings

Assadourian  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Byrne  
Carroll  
Chan  
Coderre  
DeVillers  
Dromisky  
Finestone  
Gagliano  
Grose  
Hubbard  
Jordan

Karetak-Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Longfield  
Maloney  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Pickard (Kent—Essex)  
Provenzano  
Robillard  
Serré  
Steckle  
Szabo  
Valeri  
Wilfert

Karygiannis  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Pillitteri  
Redman  
Rock  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Thibeault  
Vanclief  
Wood—138

Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Marchi  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Reed  
Saada  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Wappel

Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McKay (Scarborough East)  
Miffin  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Julien  
Ur  
Whelan

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad  
Canuel  
Duceppe  
Fournier  
Ménard  
Telegdi

Asselin  
Coppes  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
O'Brien (Labrador)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bergeron  
Cullen  
Eggleton  
Goodale  
Peterson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Cannis  
Dubé (Lévis)  
Fontana  
Martin (LaSalle—Émard)  
Sauvageau  
Volpe

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

YEAS: 114, NAYS: 138. (*See list under Division No. 90*)

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 114, CONTRE: 138. (*Voir liste sous Vote n° 90*)

Pursuant to Order made Tuesday, February 17, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Charest (Sherbrooke), seconded by Mr. Power (St. John's West), — That, in the opinion of this House, the government should lower the tax burden on Canadians and offer interest relief to student loan holders in order to address the brain drain crisis which is forcing Canadians to move to the United States where unemployment rates, income tax rates and student debt levels are lower and the standard of living is 25 percent higher than in Canada.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded Mr. Power (St. John's West), — That the motion be amended by adding the word "serious" before the words "brain drain".

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(*Division—Vote N° 91*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Borotsik  
Brien  
Casson  
Dalphond-Guiral  
Doyle  
Epp  
Girard-Bujold

Ablonczy  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Brison  
Charest  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagnon  
Goldring

Alarie  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Duncan  
Gauthier  
Grewal

Anders  
Bellehumeur  
Bigras  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Casey  
Crête  
Desrochers  
Elley  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)

Guay  
Herron  
Hoepfner  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Loubier  
Manning  
Mark  
McNally  
Nunziata  
Perron  
Price  
Schmidt  
St-Jacques  
Turp  
White (Langley—Abbotsford)

Guimond  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Kenney (Calgary—Sud—Est)  
Laurin  
Lowther  
Marceau  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Obhrai  
Picard (Drummond)  
Ramsay  
Solberg  
Strahl  
Vellacott  
White (North Vancouver)

Hanger  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Kerpan  
Lebel  
Lunn  
Marchand  
Matthews  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Plamondon  
Reynolds  
St-Hilaire  
Thompson (Charlotte)  
Venne  
Williams—101

Harvey  
Hilstrom  
Jones  
Konrad  
Lefebvre  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Mayfield  
Morrison  
Penson  
Power  
Ritz  
Stinson  
Thompson (Wild Rose)  
Wayne

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Augustine  
Barnes  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Caccia  
Catterall  
Charbonneau  
Cohen  
Desjarlais  
Discepolo  
Easter  
Fry  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jackson  
Karygiannis  
Knutson  
Lavigne  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pillitteri  
Provenzano  
Riis  
Saada  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Valeri  
Whelan

Alcock  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Calder  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Finestone  
Gagliano  
Graham  
Harvard  
Jennings  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
Nystrom  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Robillard  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

Anderson  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Drouin  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Laliberte  
Leung  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Proctor  
Reed  
Robinson  
Serré  
St. Denis  
St-Julien  
Torsney  
Wappel  
Wood—151

Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Bevilacqua  
Boudria  
Byrne  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Davies  
Dion  
Duhamel  
Folco  
Godfrey  
Guarnieri  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lill  
Mahoney  
Marchi  
McDonough  
McTeague  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Pickard (Kent—Essex)  
Proud  
Richardson  
Rock  
Shepherd  
Steckle  
Stoffer  
Ur  
Wasylycia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad  
Canuel  
Duceppe  
Fournier  
Ménard  
Telegdi

Asselin  
Copp  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
O'Brien (Labrador)  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bergeron  
Cullen  
Eggleton  
Goodale  
Peterson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Cannis  
Dubé (Lévis)  
Fontana  
Martin (LaSalle—Émard)  
Sauvageau  
Volpe

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Charest (Sherbrooke), seconded by Mr. Power (St. John's West).

The question was put on the main motion and it was negated on the following division:

YEAS: 101, NAYS: 151. (*See list under Division No. 91*)

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Charest (Sherbrooke), appuyé par M. Power (St. John's—Ouest).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 101, CONTRE: 151. (*Voir liste sous Vote n° 91*)

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-21, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel différé sur la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 92)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Bonwick	Bigras
Blondin—Andrew	Bonin	Brien	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Byrne	Brison
Brown	Bulte	Carroll	Caccia
Calder	Caplan	Chamberlain	Casey
Catterall	Cauchon	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chan
Charbonneau	Charest	Cohen	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Dalphond—Guirail	Collenette
Comuzzi	Crête	Desjarlais	Davies
de Savoye	Debien	Dion	Desrochers
DeVillers	Dhaliwal	Drouin	Discepola
Doyle	Dromisky	Finestone	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Easter	Gagliano	Finlay
Folco	Fry	Girard—Bujold	Gagnon
Galloway	Gauthier	Grose	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Graham	Harb	Guarnieri
Guay	Guimond	Hubbard	Harvard
Harvey	Jennings	Jones	Ianno
Jackson	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Jordan
Karetak—Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Lalonde	Lastewka	Kraft Sloan
Laliberte	Lebel	Lee	Laurin
Lavigne	Lill	Lincoln	Lefebvre
Leung	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Longfield
Loubier	Maloney	Manley	Mahoney
Malhi	Marchi	McDonough	Marceau
Marchand	McCormick	McTeague	Massé
Matthews	McLellan (Edmonton West)	Minna	McGuire
McKay (Scarborough East)	Mills (Broadview—Greenwood)	Nault	McWhinney
Mifflin	Myers	O'Brien (London—Fanshawe)	Mitchell
Murray	Nystrom	Parrish	Normand
Nunziata	Paradis	Pettigrew	O'Reilly
Pagtakhan	Perron	Pillitteri	Patry
Perić	Pickard (Kent—Essex)	Price	Phinney
Picard (Drummond)	Pratt	Redman	Plamondon
Power	Provenzano	Robillard	Proctor
Proud	Riis	Scott (Fredericton)	Reed
Richardson	Saada	Speller	Robinson
Rock	Solomon	Stewart (Northumberland)	Serré
Shepherd	Stewart (Brant)	Stoffer	St. Denis
Steckle	St-Julien	Torsney	St-Hilaire
St-Jacques	Thompson (Charlotte)	Vanclief	Szabo
Thibeault	Valeri	Wayne	Turp
Ur	Wasylcyia—Leis		Venne
Wappel	Wood—201		Whelan
Wilfert			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Casson	Duncan	Elley	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Kerpan	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Penson	Ramsay
Reynolds	Ritz	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams—51	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad	Asselin	Bergeron	Cannis
Canuel	Copps	Cullen	Dubé (Lévis)
Duceppe	Dumas	Eggleton	Fontana
Fournier	Godin (Châteauguay)	Goodale	Martin (LaSalle—Émard)
Ménard	O'Brien (Labrador)	Peterson	Sauvageau
Telegdi	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Volpe

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the the Standing Committee on Industry.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation), — That Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

La Chambre procède au vote par appel nominal sur l'amendement de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability), be not now read a second time, but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject matter thereof referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.”

«le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.»

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 93)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Duncan  
Gauthier  
Goldring  
Guimond  
Hilstrom  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Lalonde  
Lill  
Manning  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Nystrom  
Perron  
Ramsay  
Robinson  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Wasylcia-Leis

Ablonczy  
Bailey  
Bigras  
Brien  
Crête  
Debien  
Elley  
Gilmour  
Grewal  
Hanger  
Hoepfner  
Kerpan  
Laurin  
Loubier  
Marceau  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Obhrai  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Schmidt  
Stinson  
Turp  
White (Langley—Abbotsford)

Alarie  
Bellehumeur  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Epp  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Macleod)  
Jaffer  
Konrad  
Lebel  
Lowther  
Marchand  
McDonough  
Morrison  
Pankiw  
Plamondon  
Riis  
Solberg  
Stoffer  
Vellacott  
White (North Vancouver)

Anders  
Benoit  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Casson  
Davies  
Desrochers  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Hill (Prince George—Peace River)  
Johnston  
Laliberte  
Lefebvre  
Lunn  
Mark  
McNally  
Nunziata  
Penson  
Proctor  
Ritz  
Solomon  
Strahl  
Venne  
Williams—95

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Augustine  
Bakopanos  
Bélanger  
Bertrand  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Casey  
Chan  
Clouthier  
Comuzzi  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Finlay

Alcock  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Barnes  
Bellemare  
Bevilacqua  
Borotsik  
Brown  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
DeVillers  
Doyle  
Duhamel  
Folco

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Cauchon  
Charest  
Cohen  
Dhaliwal  
Dromisky  
Easter  
Fry

Assadourian  
Baker  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonin  
Bradshaw  
Byrne  
Carroll  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Dion  
Drouin  
Finestone  
Gagliano

Galloway  
Guarnieri  
Herron  
Jennings  
Karygiannis  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Longfield  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Mitchell  
Normand  
Paradis  
Pettigrew  
Power  
Provenzano  
Robillard  
Serré  
Steckle  
St-Julien  
Torsney  
Wappel  
Wood—157

Godfrey  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Maloney  
Massé  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Rock  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Szabo  
Ur  
Wayne

Graham  
Harvard  
Ianno  
Jordan  
Keys  
Kraft Sloan  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Pickard (Kent—Essex)  
Price  
Reed  
Saada  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Valeri  
Whelan

Grose  
Harvey  
Jackson  
Karetak—Lindell  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Marchi  
McCormick  
McTeague  
Minna  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Pillitteri  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
St-Jacques  
Thompson (Charlotte)  
Vanclief  
Wilfert

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad  
Canuel  
Duceppe  
Fournier  
Ménard  
Telegdi

Asselin  
Coppes  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
O'Brien (Labrador)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bergeron  
Cullen  
Eggleton  
Goodale  
Peterson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Cannis  
Dubé (Lévis)  
Fontana  
Martin (LaSalle—Émard)  
Sauvageau  
Volpe

By unanimous consent, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 94)

### YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Alcock  
Augustine  
Bailey  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Borotsik  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Bulte  
Calder  
Casson  
Chan  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Davies  
Desrochers  
Discepolo  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Elley  
Folco  
Galloway  
Godfrey  
Grewal  
Guay  
Harvard  
Hill (Prince George—Peace River)  
Ianno  
Johnston  
Karygiannis  
Keys  
Konrad  
Lastewka  
Lee  
Lincoln  
Lunn  
Malhi  
Marceau  
Marleau  
Mayfield  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney

Ablonczy  
Anders  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Charbonneau  
Clouthier  
Comuzzi  
de Savoye  
DeVillers  
Doyle  
Duhamel  
Epp  
Fry  
Gauthier  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Guimond  
Harvey  
Hilstrom  
Jackson  
Jones  
Keddy (South Shore)  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Kraft Sloan  
Laurin  
Lefebvre  
Longfield  
MacAulay  
Maloney  
Marchand  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McCormick  
McLellan (Edmonton West)  
Meredith

Adams  
Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bakopanos  
Bélanger  
Benoit  
Bevilacqua  
Bonin  
Bradshaw  
Brisson  
Caccia  
Carroll  
Cauchon  
Charest  
Coderre  
Crête  
Debien  
Dhaliwal  
Dromisky  
Duncan  
Finestone  
Gagliano  
Gilmour  
Goldring  
Grose  
Hanger  
Herron  
Hoepfner  
Jaffer  
Jordan  
Kenney (Calgary—Sud-Est)  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lavigne  
Leung  
Loubier  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
Marchi  
Massé  
McDonough  
McNally  
Mifflin

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bonwick  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Brown  
Cadman  
Casey  
Chamberlain  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cohen  
Dalphond—Guiral  
Desjarlais  
Dion  
Drouin  
Easter  
Finlay  
Gagnon  
Girard—Bujold  
Graham  
Guarnieri  
Harb  
Hill (Macleod)  
Hubbard  
Jennings  
Karetak—Lindell  
Kerpan  
Knutson  
Lalonde  
Lebel  
Lill  
Lowther  
Mahoney  
Manning  
Mark  
Matthews  
McGuire  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)

Mills (Red Deer)  
Murray  
Nunziata  
O'Reilly  
Parrish  
Perron  
Pickard (Kent—Essex)  
Pratt  
Provenzano  
Reynolds  
Robillard  
Schmidt  
Solberg  
Steckle  
Stinson  
Strahl  
Thompson (Wild Rose)  
Valeri  
Wappel  
White (Langley—Abbotsford)  
Wood—252

Minna  
Myers  
Nystrom  
Pagtakhan  
Patry  
Pettigrew  
Pillitteri  
Price  
Ramsay  
Richardson  
Robinson  
Scott (Fredericton)  
Solomon  
Stewart (Brant)  
St-Jacques  
Szabo  
Torsney  
Vanclief  
Wasylcia—Leis  
White (North Vancouver)

Mitchell  
Nault  
Obhrai  
Pankiw  
Penson  
Phinney  
Plamondon  
Proctor  
Redman  
Riis  
Rock  
Serré  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
St-Julien  
Thibeault  
Turp  
Vellacott  
Wayne  
Wilfert

Morrison  
Normand  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Perić  
Picard (Drummond)  
Power  
Proud  
Reed  
Ritz  
Saada  
Shepherd  
St. Denis  
St-Hilaire  
Stoffer  
Thompson (Charlotte)  
Ur  
Venne  
Whelan  
Williams

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

—0

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assad  
Canuel  
Duceppe  
Fournier  
Ménard  
Telegdi

Asselin  
Copps  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
O'Brien (Labrador)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bergeron  
Cullen  
Eggleton  
Goodale  
Peterson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Cannis  
Dubé (Lévis)  
Fontana  
Martin (LaSalle—Émard)  
Sauvageau  
Volpe

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé Comité permanent des transports.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, on Thursday, February 26, 1998, notwithstanding any Standing Order, the House shall meet at 8:30 a.m. for the purpose of considering Government Orders; the Daily Routine of Business, Members' Statements and Oral Questions shall take place at their usual times; any question required to be put on that day pursuant to Standing Order 84 shall be put no later than 4:45 p.m.; and the House shall adjourn immediately after the said question is decided.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le jeudi 26 février 1998, nonobstant tout article du Règlement, la Chambre se réunisse à 8h30 pour l'étude des Ordres émanant du gouvernement; que les heures habituelles soient maintenues pour les Affaires courantes ordinaires, les Déclarations de députés et les Questions orales; que, dans l'éventualité où un vote serait demandé concernant une affaire relative à l'article 84 du Règlement, celui-ci ait lieu au plus tard à 16h45; et que la Chambre s'ajourne immédiatement après que ledit vote soit décidé.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Ms. McLellan (Edmonton West), one concerning nuclear weapons (No. 361-0485);
- by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), one concerning the Canadian flag (No. 361-0486).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

- par M<sup>me</sup> McLellan (Edmonton-Ouest), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-0485);
- par M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph — Wellington), une au sujet du drapeau canadien (n° 361-0486).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h02, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ADJOURNMENT

At 7:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 19h23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.